

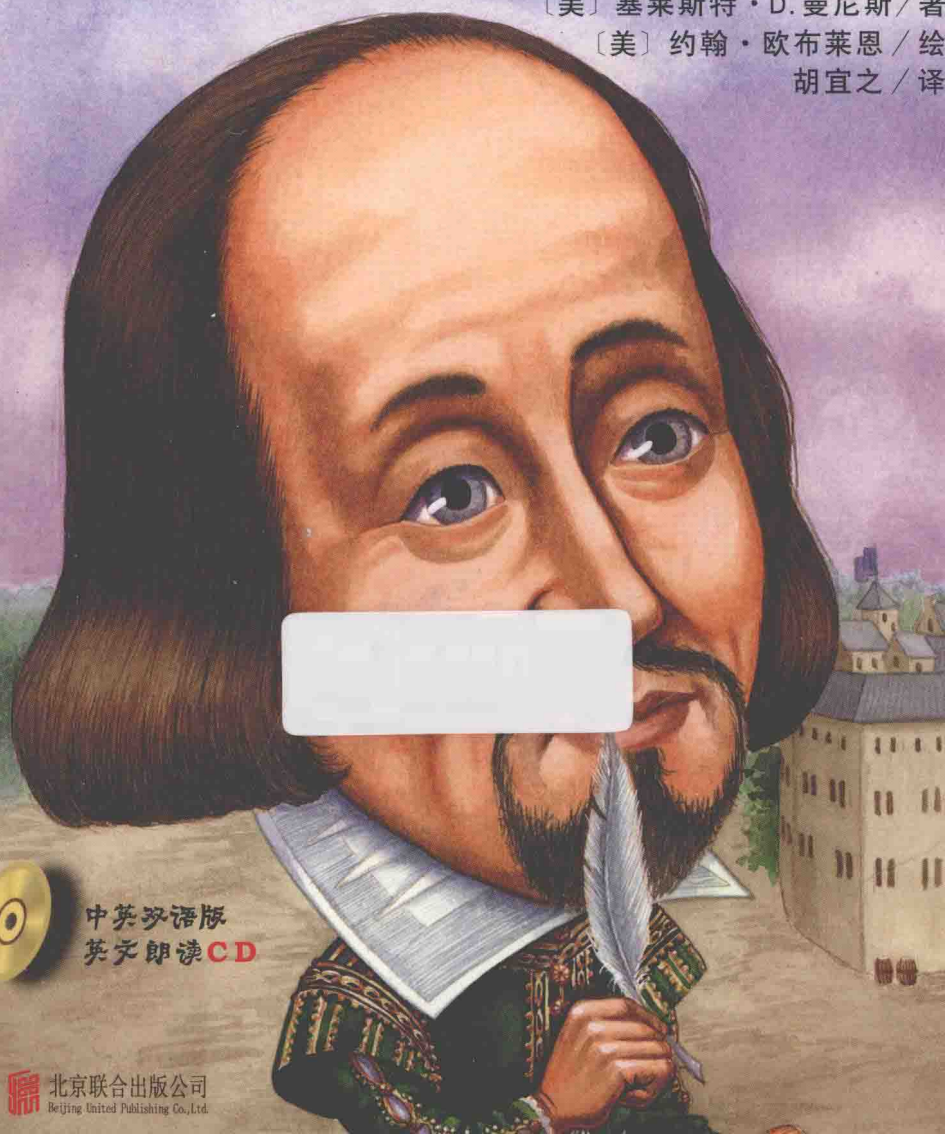
谁是莎士比亚

Who Was William Shakespeare?

〔美〕塞莱斯特·D. 曼尼斯 / 著

〔美〕约翰·欧布莱恩 / 绘

胡宜之 / 译



中英双语版
英文朗读CD



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

谁是谁·启发精选世界名人传记

谁是莎士比亚

Who Was William Shakespeare?

〔美〕塞莱斯特·D. 曼尼斯 / 著

〔美〕约翰·欧布莱恩 / 绘

胡宜之 / 译



北京联合出版公司

Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

谁是莎士比亚 / (美) 曼尼斯文; (美) 欧布莱恩图;
胡宜之译. — 北京: 北京联合出版公司, 2014.3
(谁是谁·启发精选世界名人传记)
ISBN 978-7-5502-2645-6

I. ①谁… II. ①曼… ②欧… ③胡… III. ①莎士比亚—W. —1564~1616—传记—少儿读物 IV.
①K835.615.6—49

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第025499号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2014-0821号

Who Was William Shakespeare?

Text copyright © 2006 by Celeste Davidson Mannis

Illustrations copyright © 2006 by John O'Brien

Cover illustration copyright © 2006 by Nancy Harrison

Simplified Chinese translation copyright © 2014 by Beijing Cheerful Century Co., Ltd.

Published by arrangement with Grosset & Dunlap, a division of Penguin Young Readers Group, a member of Penguin Group (USA) Inc. GROSSET & DUNLAP is a trademark of Penguin Group (USA) Inc.

All rights reserved.

本简体字版 © 2014 由台湾麦克股份有限公司授权出版发行

谁是莎士比亚

(谁是谁·启发精选世界名人传记)

[美] 塞莱斯特·D. 曼尼斯/著 [美] 约翰·欧布莱恩/绘
胡宜之/译

选题策划: 北京启发世纪图书有限责任公司

台湾麦克股份有限公司

责任编辑: 李 征 朱 菲

美术编辑: 刘黎炜

北京联合出版公司

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京天来印务有限公司印刷 新华书店经销

字数27.8千字 880×1230毫米 1/32 印张6.25

2014年9月第1版 2014年9月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-2645-6

定价: 19.80元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容。版权所有, 侵权必究!
本书若有印装质量问题, 请与印刷厂联系调换。 电话: 010-60695281

当然要献给萨米！

——塞莱斯特·D. 曼尼斯

献给特丝。

——约翰·欧布莱恩

目 录

谁是莎士比亚?	1
第一章 小威尔	6
第二章 结婚生子	26
第三章 再度现踪	31
第四章 傲慢的乌鸦	46
第五章 鼠疫和赞助人	60
第六章 张伯伦勋爵剧团	66
第七章 环球剧院	76
第八章 返乡	96
莎士比亚年表	102
世界大事年表	103
词汇表	190

Contents

Who Was William Shakespeare?	107
Chapter 1 Little Will	112
Chapter 2 Marriage and Children	127
Chapter 3 Found Again	131
Chapter 4 Upstart Crow	143
Chapter 5 The Plague and a Patron.....	154
Chapter 6 The Chamberlain's Men	158
Chapter 7 The Globe	167
Chapter 8 Home Again.....	182
Timeline of Shakespeare's Life.....	186
Timeline of the World	187
Bibliography	188
Vocabulary	190

谁是莎士比亚？



威廉·莎士比亚——即使你没有看过他的作品，或许也会知道他的名字。他生活在四百五十年前，创作了至少三十五部剧本和一百五十多首诗。许多人认为，莎士比亚是有史以来最伟大的剧作家。

莎士比亚的作品被翻译成多种语言，从西班牙语到日语，再到斯瓦希里语等。至今，世界各地的人们都还在看他的戏剧演出。许多电影和百老汇^①音乐剧也改编自他的剧本，比如《罗密欧与朱丽叶》《麦克白》和《哈姆莱特》。有很多常用的单词和短语都是他发明的，比如cold-blooded（冷酷的）、quarrelsome（好争吵的）、love letter（情书）等。在生活中我们



① 百老汇（Broadway），美国纽约市的一条大道，路两边有许多剧院，每天演出各种戏剧和音乐剧。百老汇是美国戏剧艺术活动的中心。

经常能遇到他的语言、思想和故事。

尽管威廉·莎士比亚非常有名，但我们对他的了解有限，对他的私人生活更是知之甚少。在16世纪，并没有多少关于普通人的记载。我们知道，莎士比亚是埃文河畔斯特拉特福小镇上一个手套匠的儿子，最终在伦敦成为著名而富有的剧作家。这当中发生了什么？我们知道他何时结婚生子，接着有好几年没和家人一起生活。他去了伦敦，成为演员、剧作家和戏剧导演。他建造并购买剧院。他为英国女王写过剧本、演过戏，还结交了不少有权有势的贵族朋友。

但莎士比亚的日常生活过得怎么样？他是个什么样的人，什么样的父亲？是什么原因促使他开始创作剧本？

源自莎士比亚的单词

在英语中，有数百个单词和短语是由莎士比亚“原创”并沿用至今的。这里举一些例子。

amazement 诧异

outgrow 超越

birthplace 出生地

puppy dog 小狗

cold-blooded 冷酷的

quarrelsome 好争吵的

dawn 黎明

rascally 无赖地

eyeball 眼球

schoolboy 男学生

fashionable 时髦的

tranquil 宁静的

generous 大方的

useful 有用的

ill-tempered 脾气暴躁的

vulnerable 脆弱的

jaded 厌倦的

well-behaved 循规蹈矩的

love letter 情书

yelping 吠叫的

majestic 威严的

zany 小丑

源自莎士比亚的短语

“All the world's a stage, and all the men and women merely players...”

“整个世界是一座舞台，所有上场的男男女女不过是演员……”

——《皆大欢喜》

“Knock, knock, knock! Who's there?”

“叩，叩，叩！谁在那儿？”

——《麦克白》

“Neither a borrower, nor a lender be...”

“不要向别人借钱，也不要把钱借给别人……”

——《哈姆莱特》

“... Parting is such sweet sorrow ...”

“……离别是一种甜蜜的忧伤……”

——《罗密欧与朱丽叶》

“Neither rime nor reason ...”

“一无是处……”

——《错误的喜剧》

“To thine own self be true...”

“你对自己要真诚……”

——《哈姆莱特》

“Too much of a good thing ...”

“好过了头……”

——《皆大欢喜》

“wild-geese chase”

“徒劳的追逐”

——《罗密欧与朱丽叶》

第一章

小威尔

小威尔^①出生于1564年，在斯特拉特福镇的圣三一教堂接受洗礼^②。人们并不知道他确切的出生日期，但一般把4月23日当作他的诞辰日。在英



格兰，这一天刚好是一个公众假日，会有很多戏剧表演和聚会。看来这个日子非常适合纪念这位英国最伟大的剧作家。

莎士比亚一家住在英格兰埃文河畔的斯特拉特福小

① “威尔”(Will)是“威廉”(William)的昵称。

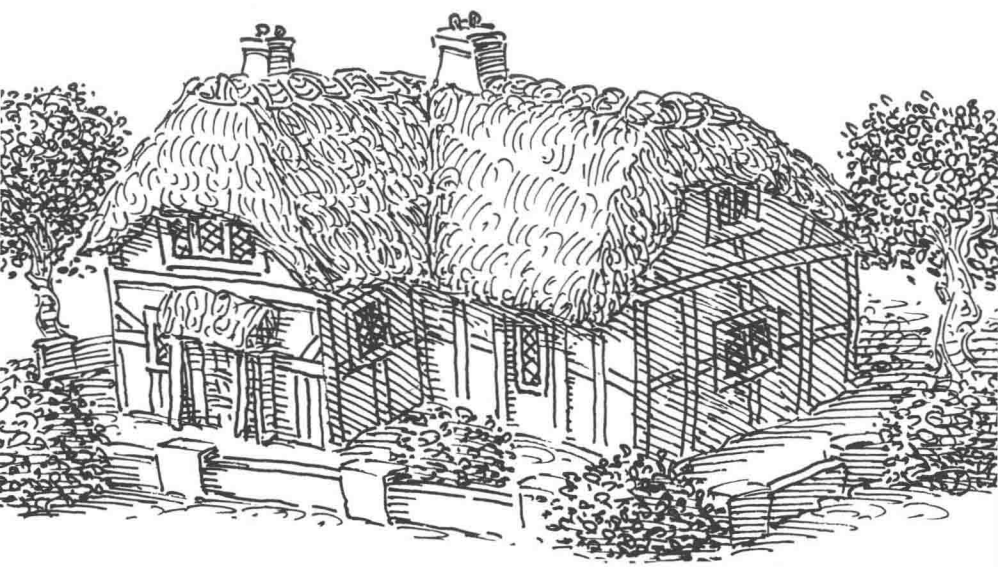
② 洗礼是基督教的入教仪式，有些基督教家庭在婴儿出生后不久就让孩子接受洗礼。



镇。这个小镇在伦敦西北约一百六十公里，居民不到两千五百人。威尔只有几个月大时，一种可怕的疾病在全国蔓延开来。这种病被称为“黑死病”，又叫“腺鼠疫”。斯特拉特福有二百多人因患此病而死亡。老人和婴儿最容易受到感染。幸运的是，小威尔和他的父亲约翰和母亲玛丽都活了下来。



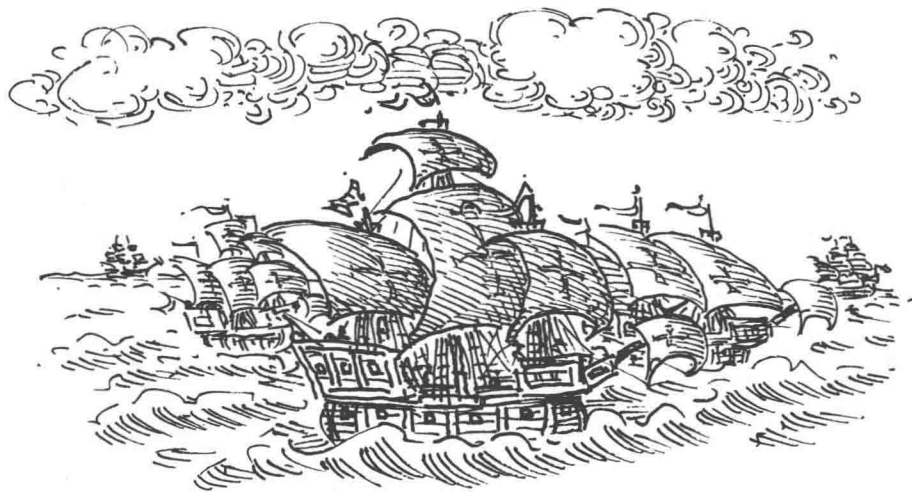
威尔的父亲靠制作手套、皮带、皮包和围裙养家。他的母亲来自一个农场主家庭。这个家庭的历史可以追溯到五百多年前。莎士比亚一家在英格兰算是中产阶级，不那么富裕，也不是贵族。但他们衣食无忧。在16世纪60年代的英国，像莎士比亚家这样有饭可吃、有房子遮风避雨、有稳定的工作，就很不错了。



16世纪斯特拉特福镇典型的房屋

威尔出生时，英国女王伊丽莎白一世已经在位六年了。她当时三十一岁。女王对战争毫无兴趣。在这位被称为“英明女王”的君主的统治下，英国越来越繁荣。

那是一个充满了探索与创新的时代。1519年，葡萄牙探险家费迪南德·麦哲伦开始航海环游世界，全程历时三年。这在当时是前所未有的壮举。



1514年，波兰天文学家尼古劳斯·哥白尼首次提出了太阳是宇宙中心的理论。在此之前，人们相



信地球是宇宙的中心，
太阳和其他行星都绕着
地球转。

欧洲的艺术家，特
别是意大利的艺术
家，创造出一批有
史以来最美丽的
绘画和雕塑作品。
15世纪印刷机的
发明，让人们可
以读到更多的书。
在此之前，只能
通过人工抄写



来制作书籍。书多了，会读书写字的人也多了。

这就是威廉·莎士比亚诞生时的世界。



斯特拉特福是埃文河畔一个繁华的城镇。不光是集市的日子人多，平时也有很多人路过这里前往伦敦。在这里可以买到什么？猪、羊、漂亮的丝

